

Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 397

221 ~~Scate Super vides d'interrogare de semitis antiquis & ambulare
in eis & dixerunt non ambulabimus sed post rogationem nostram
ibimus, Ils ont dit aux peuples venez avec nous suivons les Opinions
des nouveaux Auteurs la raison sera notre guide nous serons
comme les autres peuples qui suivent chacun sa lumiere naturelle
Les Philosophes ont dit . . .~~

222 113 Toutes les Religions & les Sectes du monde ont eu la raison
naturelle pour guide, les seuls Chrétiens ont esté astreints
à apprendre leurs regles hors d'eux memes & à s'informer de
celles que J. C. a laissés aux anciens pour nous estre transmises

C₁, p. 397 v°

198

et c'est la
toute raison
guydyguy que

aux fideles . . . Cette contrainte l'alle ces ~~bons peres~~ ils valent
comme les autres peuples la liberté de suivre leur
imagination, c'est en vain que nous leur dirions comme Les
Prophetes disoyent autrefois aux Juifs, Allez au milieu
de l'Eglise, informez vous des loix que les Anciens luy ont
laidées & suivez ces sentiers, ils ont respondu comme les
Juifs nous n'y marcherons pas nous suivrons les pensées
de nostre coeur, & ils ont dit nous serons comme les autres
peuples. /

Transcription de C₁ (en rouge : différences par rapport à C₂)

~~State super vias & interrogate de semitis antiquis & ambulate
in eis & dixerunt non ambulabimus sed post cogitationem nostram
ibimus, Ils ont dit aux peuples venez avec nous suivons les Opinions
des nouveaux Auteurs la raison sera nostre guide nous serons
comme les autres peuples qui suivent chacun sa lumiere naturelle
Les Philosophes ont....~~

168 Toutes les Religions & les sectes du monde ont eu la raison naturelle pour guide, les seuls Chrestiens ont esté astreints à apprendre leurs regles hors d'Eux mesmes & à s'informer de celles que J. C. a laisséés aux anciens pour nous estre transmises

[p. 397 v°]

Il y a des gens que

aux fideles. Cette contrainte lasse ~~ces bons peres ils~~ veulent avoir comme les autres peuples la liberté de Suivre leurs imaginations, c'est en vain que nous leur crions comme les Prophetes disoyent autrefois aux Juifs, Allez au millieu de l'Eglise, informez vous des loix que les Anciens luy ont laisséés & suivez ces sentiers, ils ont respondu comme les Juifs nous n'y marcherons pas nous Suivrons les penseés de nostre cœur, & ils ont dit nous serons comme les autres peuples. /.

.\$.

Transcription de C₂ (en rouge : différences par rapport à C₁)

~~State Super vias & interogate de Semitis antiquis & ambulate in eis & dixerunt non ambulabimus Sed post cogitationem nostram ibimus : Ils ont dit aux peuples venez avec nous suivons les Opinions des nouveaux auteurs, la raison sera nostre guide, nous serons comme les autres peuples qui suivent chacun sa lumiere naturelle, Les Philosophes ont.....~~

+

Toutes les Religions & les Sectes du Monde ont eu la raison naturelle pour guide ; Les seuls Chrestiens ont esté astraits à prendre leurs regles hors d'Eux mesmes & à s'informer de celles que J. C. a formées laisseés aux anciens pour nous estre transmises aux fideles ; Cette contrainte lasse ces bons Peres ils veulent avoir comme les autres peuples la liberté de suivre leurs imaginations ; C'est en vain que nous leur crions comme les Prophetes disoyent autrefois aux Juifs, Allez au milieu de l'Eglise informez vous des voyes que les Anciens luy ont laissées & suivez ces Sentiers ; Ils ont respondu comme les Juifs nous n'y marcherons pas, nous suivrons les penseés de nostre Cœur & ils ont dit nous Serons comme les autres Peuples. /.

.\$.

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon, n° 168 à la plume, commentaire à la sanguine) et de C₂ (croix à la plume) : voir la description des Copies C₁ et C₂. La position du numéro 168 est ambiguë : il semble que la personne qui a numéroté les textes dans C₁ n'a pas voulu inclure la partie barrée dans le texte n° 168 ; elle a donc ajouté le numéro devant le texte non barré et non pas devant le texte barré.

Dans C₁, le commentaire ***et c'est la seule raisonnable*** a été ajouté dans la marge à la sanguine. On sait que la sanguine a été utilisée par Étienne Périer lors de la sélection des fragments susceptibles d'être ajoutés dans l'édition de 1678. Il semble commenter la correction qui a été proposée par un correcteur pour l'édition de 1670, qui remplaçait *Cette contrainte lasse ces bons pères* par *Il y a des gens que cette contrainte lasse*. Cette dernière correction a été prise en compte dans l'édition.

La fin de cette série de *Pensées diverses* est signalée dans les deux Copies par un « / . », un signe \$ (S barré) et un trait de soulignement.

Dans C₁, elle correspond à la fin d'un cahier de 16 pages (4 feuilles doubles). Le dernier feuillet (=deux pages) a été laissé vierge. Le cahier suivant, que nous avons intitulé *Pensées diverses V*, commence page 401.

Dans C₂, le copiste a laissé une page vierge, alors que rien ne l'y obligeait, et a commencé à transcrire le dossier *Pensées diverses V* page 375.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à deux exceptions près. Elles transcrivent

nous n'y marcherons pas nous suivrons au lieu de *nous n'y marcherons point, mais nous suivrons* ;

Dans C₂, le copiste a transcrit *Informez vous des loix* au lieu de *Informez-vous des voies*.

Les Copies conservent *pour nous estre transmises aux fideles* alors que le pronom *nous* aurait dû être barré par Pascal.